

shy away

～（何かを）避ける～

米国大統領選挙では mail-in voting（郵便投票）に注目が集まっています。全有権者に投票用紙が郵送される州もあれば、事前申請が必要な州もあります。先陣を切ったノースカロライナ州は後者ですが、申請者の多くは民主党員で、共和党員はごく少数。ほかの州でも同様の傾向があるようです。

Republicans are listening to Trump and **shying away** from mail-in ballots.

共和党員はトランプ氏の言うことを聞いて、郵便投票を避けています。

shy away from～は「～を避ける」。shy といえば日本では「恥ずかしがりの」という意味で使われることが多いですが、本来は、否定的なニュアンスの含まれる形容詞で、自信がない、心配だ、面倒なことになりそうだ、といったときに何かを避けたい気持ちを表します。例文はこれが動詞化して熟語となったものです。

郵便投票はトランプ氏に不利に働くといわれているだけに Democrats are rush to use them.（民主党員は先んじて利用している）のに対し、共和党員は逆の動きをしているわけですね。

次の例文は not shy away で「避けることはない」。avoid が「避ける」という事実を述べるのに対し shy away は「避けたい」という感情を表します。

Biden is **not shying away** from talking about his Catholic faith.

バイデン氏は自身のカトリック信仰について語るのを避けることはありません。

バイデン氏は、私生活上の苦難を信仰によって乗り越えて来たといわれています。ペロシ下院議長も Joe Biden's faith in God gives him the strength to lead.（ジョー・バイデン氏の神に対する信仰が彼に〈国を〉導く力を与えている）と述べています。

The MP **shied from** apologizing for the misconduct during the election campaign.

その国会議員は、選挙期間中の不法行為についての謝罪を避けました。

shy away from の away は省略も可能で、shy from apologizing も同じ意味です。misconduct は「非行、悪事」、政治の世界では「不法行為、職権乱用」。mis-は「悪く、誤って、不利に」といった否定の意味を与える接頭辞。mislead（誤解させる）、misjudge（誤った判断をする）、misfortune（不運）などよく使われます。

単語・熟語チェック

ballot 投票用紙（用紙）

faith 信仰、信念

MP(Member of Parliament) 国会議員

misconduct 不法行為、職権乱用